



PHONES

0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130
COM.UA

Internet store of
autogoods



SKYPE

km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories |
CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories |
GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules
• Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps
• LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors
• Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation
• Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Car seats
• Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors
• Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid •
Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to choose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlüsslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL



HÄCKSLER

SHREDDER



ZI-HAEK4100 / ZI-HAEK11000

EAN: 9120039232690 / 9120039232683

ACHTUNG: Öl (SF 15W40) kontrollieren!



ATTENTION: Check Oil (SF 15W40)!



1	INHALT / INDEX	
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
4	VORWORT (DE)	6
5	TECHNIK	7
5.1	Komponenten	7
5.2	Technische Daten	8
6	SICHERHEIT	9
6.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	9
6.2	Sicherheitshinweise	10
6.3	Restrisiken	11
7	MONTAGE	12
7.1.1	Lieferumfang	12
7.2	Zusammenbau	12
8	BETRIEB	16
8.1	Betriebshinweise	16
8.2	Bedienung	17
8.2.1	Tanken, starten, abstellen	17
8.2.2	Häckseln	17
9	WARTUNG	18
9.1	Instandhaltung und Wartungsplan	18
9.1.1	Luftfilter reinigen	18
9.1.2	Zündkerze reinigen	18
9.1.3	Schmierung Trommelhackwerk	19
9.1.4	Keilriemen einstellen	19
9.1.5	Messer	19
9.1.6	Vergaser	20
9.1.7	Tanken	20
9.1.8	Reinigung	20
9.1.9	Lagerung	20
9.1.10	Entsorgung	20
10	FEHLERBEHEBUNG	21
12	PREFACE (EN)	22
13	TECHNIC	23



13.1	Components	23
13.2	Technical details.....	24
14	SAFETY	25
14.1	Intended Use.....	25
14.2	Security instructions	26
14.3	Remaining risk factors.....	27
15	ASSEMBLY	28
15.1	Delivery content	28
15.2	Assembly.....	28
16	OPERATION	32
16.1	Operation instructions.....	32
16.2	Operation	33
16.2.1	Refuel, start, stop	33
18	MAINTENANCE	34
18.1	Maintenance plan	34
18.1.1	Cleaning the air filter	34
18.1.2	Cleaning the spark plug	34
18.1.3	Greasing of the blade drum	35
18.1.4	Adjusting the V-belt.....	35
18.1.5	Blades	35
18.1.6	Carburettor	36
18.1.7	Refuel.....	36
18.1.8	Cleaning	36
18.1.9	Storage.....	36
18.1.10	Disposal.....	36
19	TROUBLE SHOOTING	37
20	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	38
20.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order.....	38
20.2	Explosionszeichnung / explosion drawing.....	39
20.2.1	ZI-HAEK4100	39
20.2.2	ZI-HAEK11000.....	40
21	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY	41
22	GEWÄHRLEISTUNG	42
23	WARRANTY GUIDELINES	43



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS
----	---	----	---------------------------------------



DE	CE-KONFORM - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.
EN	EC-CONFORM - This product complies with the EC-directives.



DE	ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
EN	READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE	WARNING! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen
EN	ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE	Schutzausrüstung!
EN	Protective clothing!



DE	Bei laufender Maschine nicht in Öffnungen, Einzugschnecken oder Auswurfschacht greifen.
EN	Do not grab into openings, in-feed chute or ejection chute during the running machine.



DE	Nicht in rotierende Teile greifen!
EN	Don't touch rotating parts!



DE	Warnung vor Schnittverletzungen!
EN	Warning about cut injuries!



DE	Unbeteiligte Personen und Haustiere fernhalten.
EN	Keep away unauthorized persons and pets.



DE	Sicherheitsabstand einhalten!
EN	Keep safety distance!



DE Warnung vor wegschleudernden Teilen!
EN Warning against thrown-off items!



DE Verbrennungsgefahr!
EN Burn hazard!



DE Handverletzung durch Riemenantrieb!
EN Hand injuries because of belt drive!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten!
EN Stop the machine before any break and maintenance!



DE Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!
EN Fire, naked flame and smoking forbidden!



DE Öl kontrollieren!
EN Check oil!



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Häcksler ZI-HAEK4100 / ZI-HAEK11000.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung der Maschine (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

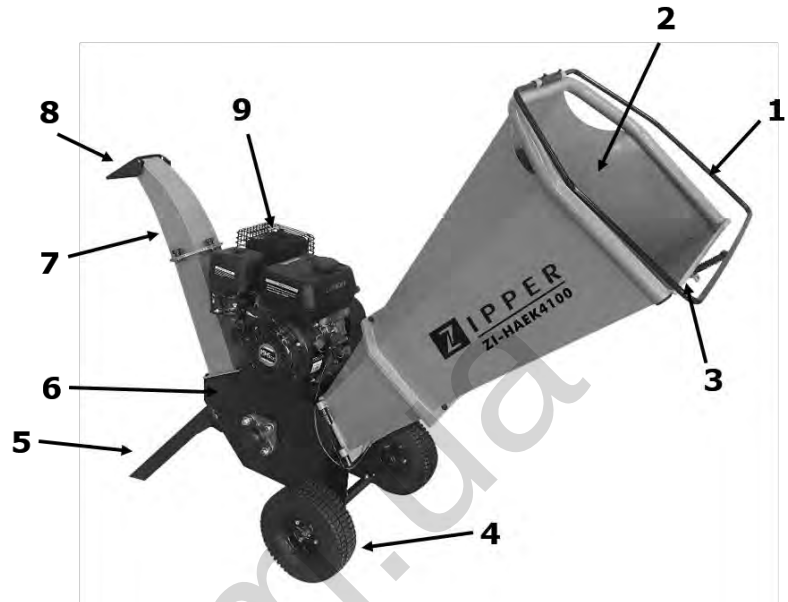
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: **info@zipper-maschinen.at**

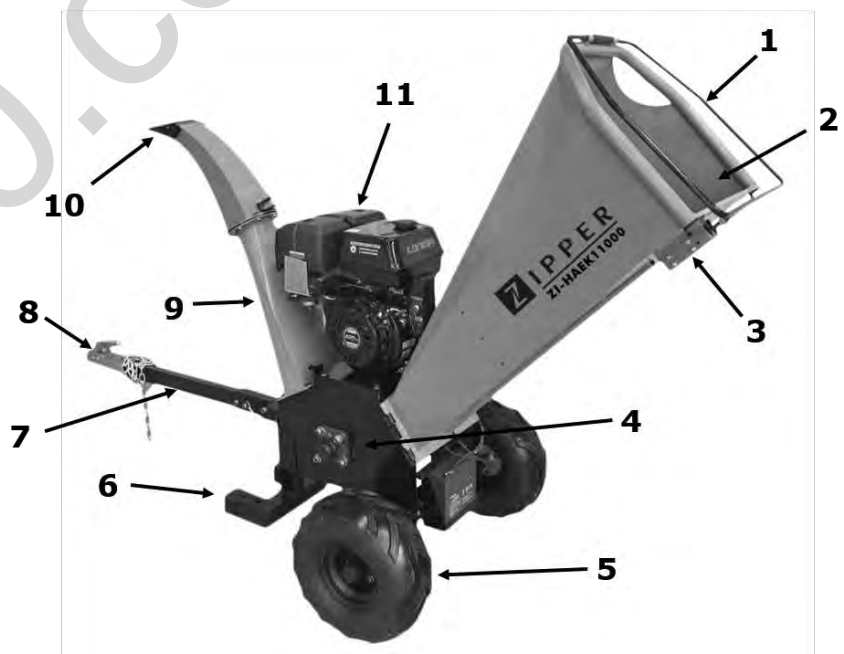
5 TECHNIK

5.1 Komponenten

ZI-HAEK4100	
1	NOT-AUS-Bügel
2	Einzugstrichter
3	Sicherheitsschalter
4	Rad
5	Standfuß
6	Trommelhackwerk
7	Auswurfschacht
8	Auswurfklappe
9	Motor



ZI-HAEK11000	
1	NOT-AUS-Bügel
2	Einzugstrichter
3	Sicherheitsschalter
4	Trommelhackwerk
5	Rad
6	Standfuß
7	Deichsel
8	Anhängerkupplung
9	Auswurfschacht
10	Auswurfklappe
11	Motor





5.2 Technische Daten

	ZI-HAEK4100	ZI-HAEK11000
Motor	4-Takt OHV Benzinmotor	4-Takt OHV Benzinmotor
Treibstoff	bleifreies Benzin	bleifreies Benzin
Motorleistung max.	4,1 kW	9 kW
Starter	Seilzug	Seilzug / Elektrisch
Batterie		12 V / min. 18Ah
Leerlaufdrehzahl	1800 min ⁻¹	1800 min ⁻¹
Drehzahl max.	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Hubraum	196 cm ³	420 cm ³
Motoröl	SF 15W40	SF 15W40
Messerdrehzahl	2400 min ⁻¹	2000 min ⁻¹
Wendemesser	2	2
Astdurchmesser max.	Ø 100 mm	Ø 120 mm
Maschinenmaße	555 x 850 x 870 mm	1800 x 800 x 1150 mm
Gewicht	90 kg	185 kg
Schalleistungspegel L _{WA} (garantiert)	110 dB(A)	110 dB(A)
Schutzart	IP 20	IP 20



6 SICHERHEIT

6.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

zum Häckseln von Ästen aller Art bis max. Durchmesser (je nach Holzart und Frische). Welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle nur im Wechsel mit Ästen häckseln.

Diese Maschinen sind nicht für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassen!

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt **ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**



WARNUNG

- Stellen Sie während des Betriebes sicher, dass keine Fremdkörper (wie beispielsweise Steine, Glas, Metall, Erde, Plastik) in den Häcksler gefüllt werden, da solche Fremdkörper das Häckselmesser abstumpfen und den Motor schwer beschädigen könnten.
- Verwenden Sie Ihren Häcksler ausschließlich für die Zwecke, für die er ausgelegt wurde.
- Der Häcksler sollte vor Gebrauch sorgfältig überprüft werden. Arbeiten Sie niemals mit einem Häcksler, der sich in keinem guten Zustand befindet. Wenn Sie einen Defekt an der Maschine bemerken, der eine Gefahr für den Benutzer darstellen könnte, benutzen Sie den Häcksler nicht, bis diese Defekte behoben worden sind.
- Diese Maschine enthält ein rotierendes Häckselmesser.
- Dieses Messer hält nicht sofort nach dem Ausschalten an.
- Der Einzugstrichter muss vor Gebrauch vollständig montiert und befestigt sein.

Unzulässige Verwendung:

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig.
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!



6.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:

- **Die Maschine nur bei ausreichend guten Lichtverhältnissen verwenden, damit eine gefahrenlose Bedienung gewährleistet werden kann.**
- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**
- **Vorsicht bei rutschigem Untergrund – Rutschgefahr - Verletzungsgefahr. Tragen Sie beim Arbeiten solides und rutschfestes Schuhwerk. Rutschen/ Stolpern/Fallen sind eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen.**
- **Kinder und Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dürfen die Maschine nicht benutzen!**
- **Die Maschine darf nur von unterwiesene Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.**
- **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**
- **Im Umkreis von 12m dürfen sich keine weitere Person, insbesondere Kinder oder Haustiere aufhalten!**
- **Wenn Sie die Maschine an Dritte weitergeben, ist diese Anleitung der Maschine zwingend beizulegen.**
- **Vor jeder Verwendung ist die Betriebssicherheit der Maschine zu prüfen (fester Sitz des Schneidwerkzeuges, ordnungsgemäße Funktion des Gashebels, Sicherheitsschalter)**
- **Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (enganliegende Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe nach EN 388, Klasse 3111, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Gehörschutz, Sicherheitsschuhe S1) tragen!**
- **Der Häcksler muss vor Gebrauch richtig zusammengebaut werden.**
- **Vor Pausen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten Maschine ausschalten, abkühlen lassen und warten, bis das Häckselmesser zum Stillstand gekommen ist.**
- **Die Maschine muss während des Betriebes auf ebenem und festem Untergrund stehen.**
- **Stecken Sie Ihre Hände bei laufender Maschine weder in den Einzugstrichter noch in den Auswurfschacht.**
- **Arbeiten Sie mit Ihrem Häcksler nur an Orten, wo er vor Wasser geschützt ist. Verwenden Sie ihn bei Regen niemals im Außenbereich.**
- **Verbrennungsgefahr! Während dem Betrieb strömen heiße Abgase aus und Maschinenteile wie etwa Auspuff und Motor werden heiß.**
- **ACHTUNG: Benzin ist leicht entzündlich!**
- **Vor dem Nachtanken Motor abstellen**
- **Rauchen sowie offenes Feuer sind während dem Tanken verboten.**
- **Tanken Sie nicht, wenn der Motor und Vergaser noch sehr heiß sind.**
- **Tanken nur im Freien oder in gut durchlüfteten Räumen.**
- **Vermeiden Sie Kontakt mit Haut und Kleidung (Brandgefahr!).**
- **Nach dem Tanken Tankdeckel gut verschließen und auf Dichtheit prüfen.**
- **Startvorgang mindestens 3m entfernt vom Tankort.**
- **Verschütteter Treibstoff ist sofort wegzuwischen.**
- **Benzin ist nur in speziell dafür vorgesehenen Behältern aufzubewahren**
- **Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Startversuch unternommen werden. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist bis zur Verflüchtigung der entstandenen Benzindämpfe zu vermeiden**
- **Beschädigte Benzintank-oder andere Tankverschlüsse sind auszutauschen**
- **Nach Beendigung des Arbeitsvorganges Benzinabsperrhahn schließen (wenn vorhanden)**
- **Lassen Sie den Motor niemals in abgeschlossenen oder begrenzten Bereichen laufen.**
- **Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Die Belastung kann Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tod führen.**



- Sofern der Kraftstofftank entleert werden muss, muss dies im Freien erfolgen. Den abgelassenen Kraftstoff in einem speziell dafür vorgesehenen Behälter aufbewahren oder sorgfältig entsorgen
- Vor dem Start, nach dem Ausfall oder Schlag, überprüfen Sie:**

- Die Maschine und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet.
- Die Schneidwerkzeuge auf Abnutzung und Beschädigung.
- Den Schalldämpfer.

Beschädigte Teile sind unverzüglich zu wechseln

TRANSPORTHINWEISE:

- Motor ausschalten und abkühlen lassen
- Heben oder tragen Sie die Maschine nie bei laufendem Motor
- Warten bis Messer stillstehen
- Maschine sichern
- Tank vollständig leeren, Kraftstoffaustritt vermeiden
- Um Beschädigungen zu vermeiden die Maschine nie schleifen sondern immer vollständig anheben

LAGERHINWEISE:

- Maschine reinigen und trocknen
- Tank vollständig leeren, Kraftstoffaustritt vermeiden
- Motor vor Lagerung abkühlen lassen
- An einem trockenen, außerhalb der Reichweite von Kindern Ort, gut verpackt lagern
- Lagern Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können
- Bei laufendem oder heißem Motor darf niemals der Tankverschluss entfernt werden

Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den bei Maschinen mit Batteriestart den Zündschlüssel:

- Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen
- Bevor Sie Blockierungen lösen
- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine neu starten und mit ihm arbeiten
- Falls die Maschine beginnt, ungewöhnlich stark zu vibrieren oder sich das Betriebsgeräusch verstärkt, sofort untersuchen. Vor erneutem Start und Arbeiten zuerst erforderliche Reparaturen durchführen
- Bevor Sie nachtanken
- Immer, wenn Sie die Maschine verlassen

6.3 Restrisiken



WARNUNG

Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist. Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch nachlässiges Führen des Häckselguts.
Häckselgut langsam und vorsichtig in den Einzugstrichter führen. Automatischer Einzug!
- Verletzungsgefahr: Haare und lose Kleidung etc. können erfasst und aufgewickelt werden!
Schwere Verletzungsgefahr! Sicherheitsbestimmungen bzgl. Arbeitskleidung unbedingt beachten.
- Verletzungsgefahr durch Kippen der Maschine
- Verletzungsgefahr für das Auge durch herumfliegende Teile, auch mit Schutzbrille.
- Gefahr durch Lärm: Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.
- Verletzungsgefahr durch Verbrennung: Berührung von Auspuff oder Gehäuse

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal benutzt wird.

Trotz aller Sicherheitsvorschriften ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Benutzung von einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!



7 MONTAGE

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

ZI-HAEK4100:



ZI-HAEK11000:



7.2 Zusammenbau



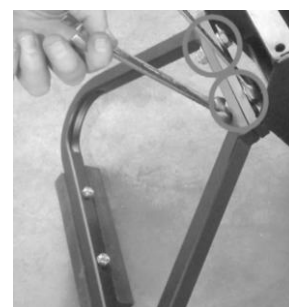
HINWEIS

Einige Maschinenkomponenten sind schwerer als 20kg. Zusammenbau nur von min. 2 Personen! Zusammenbau nur bei abgeschaltetem Motor!

ZI-HAEK4100:

Standfuß:

Trommelhackwerkgestell leicht nach hinten kippen und den Standfuß mit Schrauben M10x35, Distanzscheiben und Muttern M10 montieren.



**Achse:**

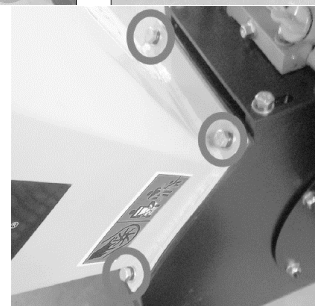
Trommelhackwerkgestell leicht nach vorne kippen, die Achse durch die Halterung schieben und mit Innensechskantschrauben, Distanzscheibe und Muttern befestigen.

**Räder:**

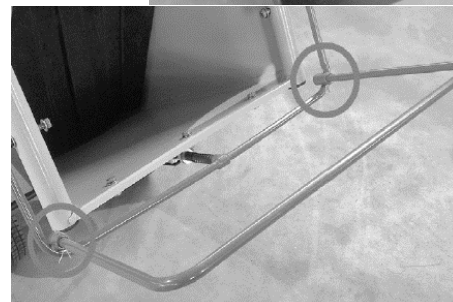
Auf beide Enden der Achse jeweils eine Distanzscheibe stecken. Danach ein Rad über die Achse schieben. Mit einer Distanzscheibe und Splint sichern.

**Einzugstrichter:**

Einzugstrichter so auf dem Trommelhackwerkgestell positionieren, dass die Montagelöcher mit den Löchern am Einzugstrichter übereinstimmen. Mit Schrauben, Distanzscheiben und Muttern befestigen. **Achtung Schnittgefahr!**

**NOT-AUS-Bügel:**

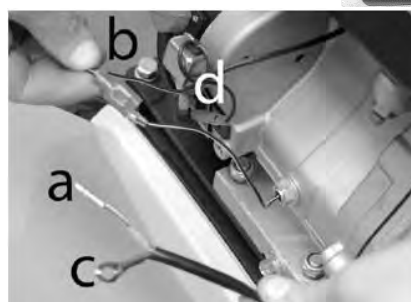
Beide Enden des NOT-AUS-Bügels in die dafür vorgesehene Halterung stecken und mit einem Splint sichern.

**Einschubhilfe:**

Mit Schrauben am Einzugstrichter befestigen. Die 2 langen Schrauben außen verwenden!

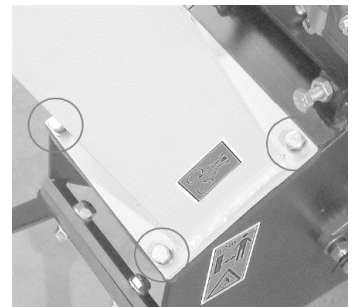
**Sicherheitsschalter:**

Kabel (a) in den Kabelschuh des Kabels (b) stecken. Dann Kabel (c) mit Schraube (d) mit Motor verbinden.



**Auswurfschacht:**

Auswurfschacht so auf dem Trommelhackwerkgestell positionieren, dass die Montagelöcher mit den Löchern am Auswurfschacht übereinstimmen. Mit Schrauben, Distanzscheiben und Muttern befestigen.

**ZI-HAEK11000:****Standfuß:**

Trommelhackwerkgestell leicht nach hinten kippen und den Standfuß mit Schrauben, Distanzscheiben und Muttern montieren.

**Deichsel:**

Deichsel mit Schrauben M12x100, Distanzscheiben und Muttern M12 am Standfuß montieren.

Räder:

Die Achse durch die Radfelge stecken, Kronenmutter festziehen und mit Splint sichern. Dann Radkappe aufstecken.



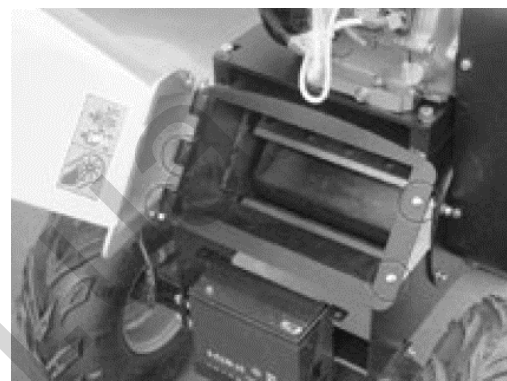
**Achsen:**

Trommelhackwerkgestell leicht nach hinten kippen und die Achsen mit Schrauben, Distanzscheiben und Muttern montieren.

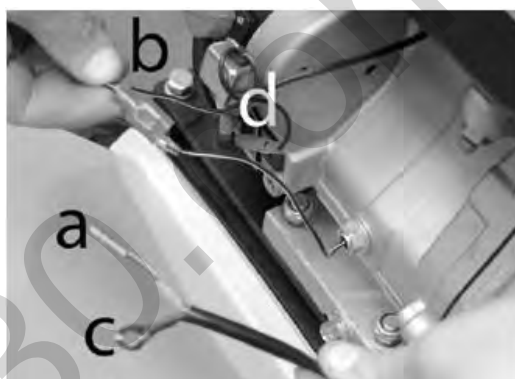
**Einzugstrichter:**

Einzugstrichter so auf dem Trommelhackwerkgestell positionieren, dass die Montagelöcher mit den Löchern am Einzugstrichter übereinstimmen. Mit Muttern und Distanzscheiben befestigen.

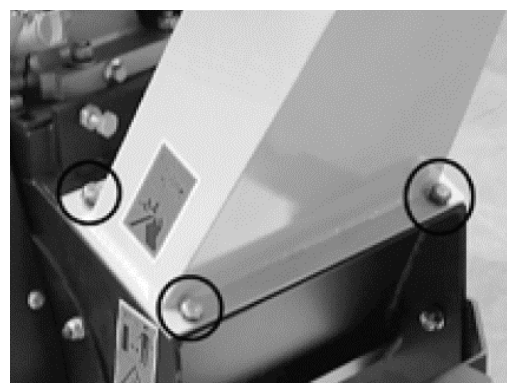
Achtung Schnittgefahr!

**Sicherheitsschalter:**

Kabel (a) in den Kabelschuh des Kabels (b) stecken. Dann Kabel (c) mit Schraube (d) mit Motor verbinden.

**Auswurfschacht:**

Auswurfschacht so auf dem Trommelhackwerkgestell positionieren, dass die Montagelöcher mit den Löchern am Auswurfschacht übereinstimmen. Mit Schrauben, Distanzscheiben und Muttern befestigen.

**WARNUNG**

Am Ende der Montage nochmals alle Verschraubungen prüfen und wenn notwendig nachziehen!

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

8.1 Betriebshinweise



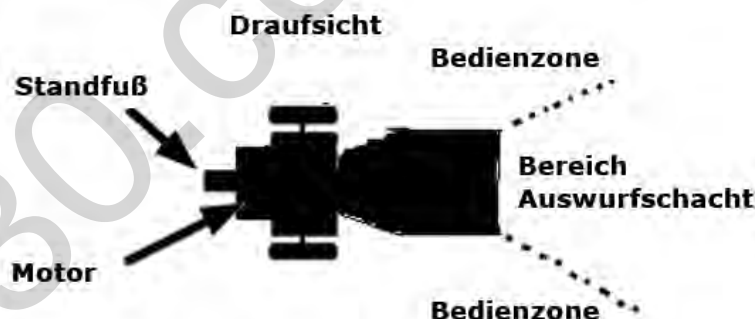
WARNUNG

Maschine vor Wartung, Reinigung und Pausen ausschalten!
Sicherheitsschalter muss richtig angeschlossen sein! VERLETZUNGSGEFAHR!

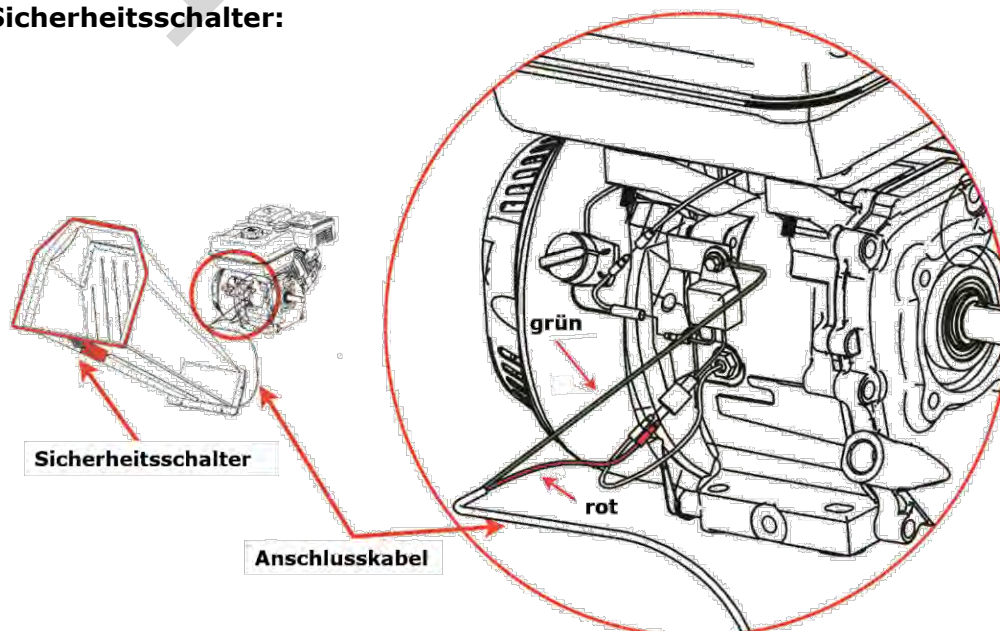


HINWEIS

- Beim Starten der Maschine nicht im Bereich des Auswurfschachtes stehen
- Vor jedem Start sicherstellen, dass sich im Einzugstrichter keine Häckselreste befinden
- Häckseln erst bei Erreichen der vollen Drehzahl des Motors beginnen
- Maschinen nur mit scharfen Messern betreiben
- Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Messer
- Verwenden Sie nie schadhafte Messer!
- Maschine immer seitlich des Auswurfschachtes bedienen
- Nie im Bereich des Auswurfschachtes stehen



Anschluss Sicherheitsschalter:





8.2 Bedienung



WARNUNG

Bei Auslieferung enthält die Maschine KEINE Betriebsstoffe!

Lesen Sie auch die beige packte Bedienungsanleitung des Motorenherstellers!

8.2.1 Tanken, starten, abstellen

siehe beige packte Bedienungsanleitung des Motorenherstellers.



ACHTUNG

Um im NOTFALL den Motor schnell zu stoppen, einfach den NOT-AUS-Bügel am Einzugstrichter drücken. In solchen Fällen nie zögern!

8.2.2 Häckseln



HINWEIS

- **Häckselgut soll möglichst trocken sein!**
- **Zu nasses Häckselgut führt zu Verstopfungen**
- **Häckselgut in den Einzugstrichter stecken und wenn das Häckselgut von der Maschine erfasst und automatisch eingezogen wird, sofort loslassen**
- **Äste immer mit dem dicken Ende zuerst einführen**
- **Zu lange Seitenäste absägen und getrennt einführen**
- **Niemals mit Druck arbeiten**
- **Maschine nie überlasten**
- **Bei Verstopfungen oder Blockierungen Motor umgehend ausschalten und Störungen beseitigen.**
- **Quer im Trichter liegendes Häckselgut ausschließlich bei abgestelltem Motor und still stehendem Trommelhackwerk entfernen!**
- **Zum Entfernen einen geeignetes Holzstück (Zweig) verwenden.**
- **Bei außergewöhnlichen Geräuschen und Vibrationen Motor sofort ausschalten. Störungen umgehend beheben.**

Nach Beendigung der Häckselarbeit der Maschine genügend Zeit geben um das ganze Häckselmaterial zu verarbeiten. Dadurch werden Startschwierigkeiten beim nächsten Arbeiten vermieden!

Häckselgut:

Hecken- und Baumschnitt, Sträucher, Stauden, Äste

Nicht zu häckseln sind:

Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdrich, Speise-, Fisch- und Fleischabfälle



9 WARTUNG



ACHTUNG

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und abkühlen lassen!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen. Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

9.1 Instandhaltung und Wartungsplan

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine	
Lockere oder verlorene Schrauben	Vor jeder Inbetriebnahme
Beschädigung von Maschinenteilen	Vor jeder Inbetriebnahme
Kraftstoffstand überprüfen	Vor jeder Inbetriebnahme
Kraftstofftank auf Dichtheit	Vor jeder Inbetriebnahme
Maschine säubern	Vor jeder Inbetriebnahme
Ölstand kontrollieren	Vor jeder Inbetriebnahme
Funktion des Sicherheitsschalters	Vor jeder Inbetriebnahme
Keilriemen kontrollieren	Vor jeder Inbetriebnahme
Schmierung Trommelhackwerk	Alle 25 Betriebsstunden
Zündkerze reinigen	Alle 25 Betriebsstunden
Luftfilter reinigen	Alle 20-30 Betriebsstunden

9.1.1 Luftfilter reinigen

Ein verstopfter, schmutziger Luftfilter verringert die Leistungsfähigkeit Ihres Motors erheblich!

Lösen Sie die Abdeckung des Luftfilters. Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab und nehmen Sie den Luftfilter heraus. Reinigen Sie den Luftfilter und tropfen Sie einige Tropfen Motoröl auf den Filter. Setzen Sie den Filter wieder ein und montieren Sie die Luftfilterabdeckung.

9.1.2 Zündkerze reinigen

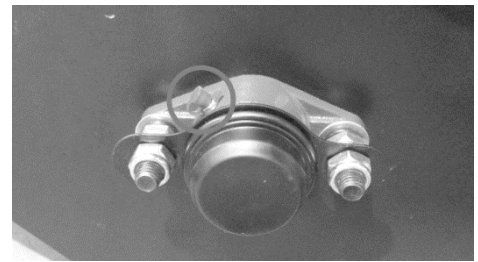
Nehmen Sie die Zündkerzenkappe ab. Lösen und entfernen Sie **vorsichtig** die Zündkerze. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer kleinen Bürste von Rußablagerungen etc.

Der Kontaktabstand zwischen den beiden Kontakten sollte etwa 0,5mm - 0,7mm betragen

9.1.3 Schmierung Trommelhackwerk

Die Lager des Trommelhackwerks beidseitig an den Schmiernippel abschmieren. Auch nach jeder Reinigung!

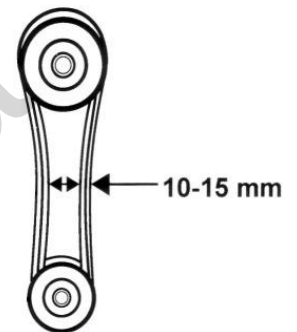
- Keilriemenabdeckung abmontieren.
- Schmiernippel mit Lappen reinigen
- Fettpresse ansetzen und Fett einpumpen
- Keilriemenabdeckung wieder montieren



9.1.4 Keilriemen einstellen

Der Keilriemen verbindet den Motor und dem Trommelhackwerk. Speziell bei neuen Maschinen oder nach einem Keilriemenwechsel weitet sich dieser nach einiger Zeit und wird locker. Wenn der Keilriemen auf Daumendruck mehr als 10-15 mm nachgibt ist ein Nachjustieren des Riemens notwendig.

1. Schalten Sie die Maschine aus und nehmen Sie die Riemenabdeckung ab.
2. Lösen Sie die vier Muttern am Motor.
3. Bewegen Sie den Motor nach hinten zum Spannen und nach vorn zum Lockern des Keilriemens.
4. Setzen Sie die Antriebs- und Motorriemenscheibe parallel zueinander (ein Lineal kann behilflich sein). Ziehen Sie die vier Schrauben am Motor wieder fest.
5. Bringen Sie die Riemenabdeckung wieder an.



9.1.5 Messer

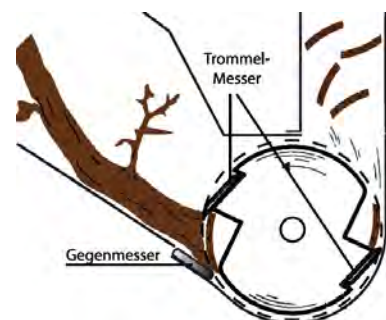
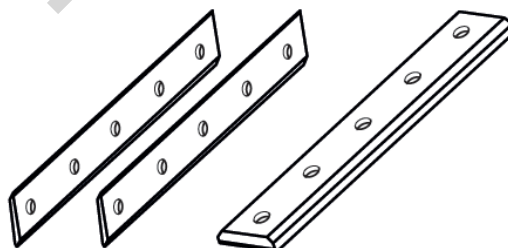


HINWEIS

- **Schutzhandschuhe tragen.**
- **Nach ca. 30-50 Betriebsstunden sind, bei normalen Einsatzbedingungen, die Messer stumpf.**
- **Messer sind stumpf wenn:**
 - Häckselgeräusch schwerfällig,
 - Häckselgeschwindigkeit stark abgenommen
 - Keilriemen (trotz korrekter Spannung) rutscht
- **Trommelmesser und Gegenmesser können jeweils 1 mal gewendet werden**

Trommel-Messer
2x

Gegenmesser
1x



- **Beschädigte Messer sofort austauschen!**

Befestigungsschrauben lösen, Messer wenden (wenn nötig schleifen) und wieder befestigen. Bei Gegenmesser Schnittspalt von 0,5 mm einstellen.



9.1.6 Vergaser

HINWEIS

Vergasereinstellungen sind nur von geschultem Fachpersonal durchzuführen!

9.1.7 Tanken

Jedes Normalbenzin (unverbleites Benzin) mit einer Oktanzahl (ROZ) von 95 kann verwendet werden. Niemals ein Öl-Benzin-Gemisch oder schmutziges Benzin verwenden. Eindringen von Schmutz, Staub oder Wasser in den Kraftstofftank verhindern.

HINWEIS

Benzinersatz ist nicht zu empfehlen, weil dieser die Bauteile des Kraftstoffsystems angreifen kann.

9.1.8 Reinigung

Maschine von Verunreinigungen befreien.

Maschinengehäuse mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern.

HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40)!

9.1.9 Lagerung

Wenn die Maschine länger als 30 Tage gelagert wird:

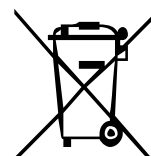
- Warten Sie bis die Maschine ausreichend abgekühlt ist.
- Maschine gründlich reinigen.
- Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank und dem Vergaser in ein geeignetes Auffanggefäß ab und lagern Sie den abgelassenen Treibstoff in einem geeigneten Behälter.
- Bedecken Sie die Maschine gut und lagern Sie diese an einem trockenen und sauberen Ort.

9.1.10 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Vermeiden Sie Schäden durch auslaufende Betriebsstoffe: Entfernen Sie die Betriebsstoffe vor der

Entsorgung. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.





10 FEHLERBEHEBUNG



ACHTUNG

Vor jeder Fehlerbehebung Maschine ausschalten, Stillstand abwarten, abkühlen lassen und Zündkerzenstecker ziehen!

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor startet nicht	• Zündschalter defekt	• Zündschalter reparieren
	• Tank leer	• Tanken
	• Zündkerze verschmutzt, defekt	• Reinigen, wechseln
	• Kraftstoffleitung fehlerhaft	• Kraftstoffleitung auf Beschädigungen und Knicke überprüfen
Zu wenig Leistung	• Luftfilter verschmutzt	• Luftfilter reinigen
	• Keilriemen	• Spannen, wechseln
	• Überlastung	• Materialzufuhr verringern
	• Verstopfung	• Häckselgut entfernen
	• Messer stumpf	• Messer wenden/schleifen
Häckselgut wird nicht automatisch eingezogen	• Messer stumpf	• Messer wenden/schleifen
Außergewöhnliche Lärmentwicklung	• Lose Teile, Schrauben oder Muttern	• Nachziehen oder befestigen



HINWEIS

Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.



12 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the shredder ZI-HAEK4100 / ZI-HAEK11000.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2017

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

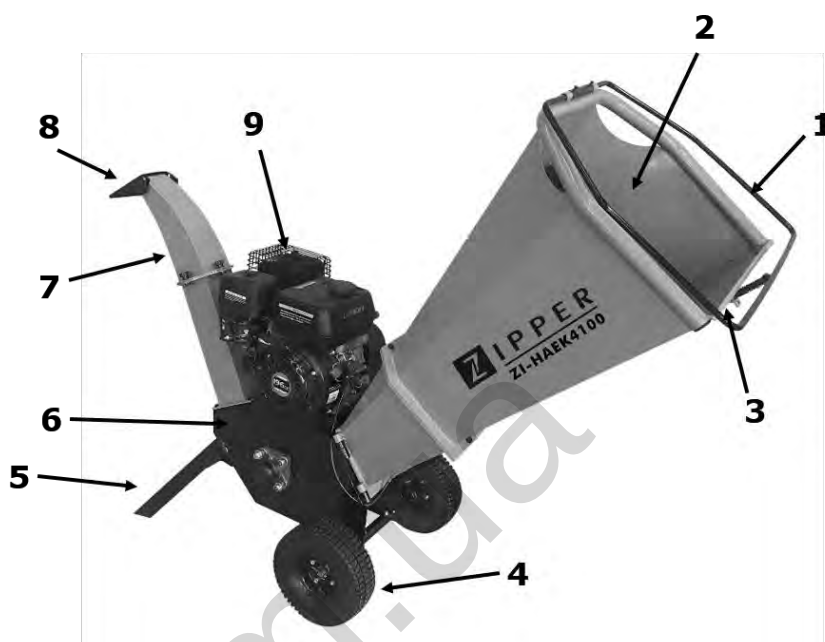
Mail: info@zipper-maschinen.at



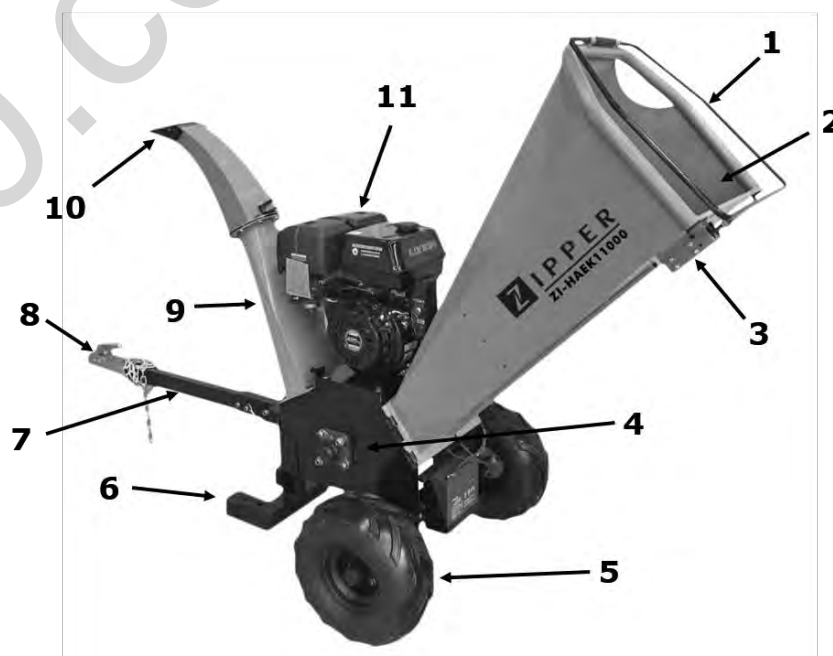
13 TECHNIC

13.1 Components

ZI-HAEK4100	
1	Emergency handle
2	In-feed
3	Safety switch
4	Wheel
5	Base foot
6	Blades chassis
7	Discharge chute
8	Chute adjust
9	Engine



ZI-HAEK11000	
1	Emergency handle
2	In-feed
3	Safety switch
4	Blades chassis
5	Wheel
6	Base foot
7	Drawbar
8	Hitch
9	Discharge chute
10	Chute adjust
11	Engine





13.2 Technical details

	ZI-HAEK4100	ZI-HAEK11000
Engine	4-stroke OHV Engine	4-Takt OHV Engine
Fuel	lead-free gasoline	lead-free gasoline
Engine power max.	4,1 kW	9 kW
Starter	Recoil	Recoil / Electric
Battery		12 V / min. 18 Ah
Idle speed	1800 min ⁻¹	1800 min ⁻¹
Speed max.	3600 min ⁻¹	3600 min ⁻¹
Displacement	196 cm ³	420 cm ³
Motor oil	SF 15W40	SF 15W40
Blade speed	2400 min ⁻¹	2000 min ⁻¹
Reversible blades	2	2
Wood diameter max.	Ø 100 mm	Ø 120 mm
Machine dimension	555 x 850 x 870 mm	1800 x 800 x 1150 mm
Weight	90 kg	185 kg
Sound power level L _{WA} (guaranteed)	110 dB(A)	110 dB(A)
Protection mode	IP 20	IP 20



14 SAFETY

14.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Shredding of branches of all kinds (depending on the type of wood and freshness). Wilted, moist, garden waste already stored several days alternating with tree branches.

This machines with drawbar are not approved for public road traffic!

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case **ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**



WARNING

- Set during the operation could ensure that no foreign objects (such as stones, glass, metal, earth, and plastic) are filled into the shredder, such as foreign bodies blunt the chopping blade and severely damage the engine.
- Use your shredder solely for the purposes for which it was designed.
- The chopper should be carefully checked before use. Never use a chopper that is not in good condition if you notice a defect on the machine, which could pose a danger to the user, do not use the chopper until the defects have been corrected.
- This machine contains rotating blades.
- This blades does not stop immediately after stopping.
- The in-feed must be completely assembled and fixed prior to use.

Prohibited use:

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without any protection devices is forbidden
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed!



14.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

- **Use the machine only in good enough light to allow a safe operation can be guaranteed.**
- **In tiredness, decreased concentration or under the influence of alcohol or drugs, the work on the machine is prohibited!**
- **Caution in slippery conditions - slip hazard - risk of injury. When working, robust and non-slip footwear. Slides / stumble / traps are a major cause of serious injury or death.**
- **Unauthorized persons, especially children and not trained personnel must be kept away from the running machine!**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **No other person and pets shall remain within 12m!**
- **If you pass the machine to third, these instructions must be attached to the machine.**
- **Before each use, the reliability of the machine is to be checked (tightness of the cutting tool, the proper function of the throttle lever, safety switch)**
- **Use personal safety equipment: ear protectors, safety gloves in EN 388, class 3111, safety shoes S1, safety goggles or face protection when working with the machine!**
- **Make sure that the device is completely and correctly assembled.**
- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Switch off the machine before maintenance or adjustment.**
- **The machine should be only during operation on solid level ground.**
- **Neither put your hands into the in-feed and discharge chute when the machine is running.**
- **Using your shredder only in places where it is protected from water and never use it during rain outdoors.**
- **Danger of burns! During the operation flow of hot exhaust gases and engine parts such as the muffler and engine become hot.**
- **WARNING: Gasoline is highly flammable!**
- **Stop the engine before refuelling**
- **Smoking and open flames are prohibited during refuelling.**
- **Do not refuel when the engine and carburettor are still very hot.**
- **Refuel only outdoors or in a well ventilated area.**
- **Avoid contact with skin and clothes (fire hazard)**
- **Check after refuelling tank cap and check for leaks.**
- **Start the engine at least 3 meters from the tank location.**
- **Spilled fuel is wipe immediately.**
- **Keep the fuel in suitable containers only**
- **Make sure the fuel does not overflow. If the fuel overflows, the engine must not be started. Remove any dirt from the appliance and prevent any attempt at ignition until fuel fumes have evaporated**
- **Damaged fuel tank or other tank cap must be replaced immediately**
- **After the operation the fuel cock must be closed (if available)**
- **Danger of Intoxication! Only use outdoors and far from open windows and vents!**
- **Exhaust contains poisonous carbon monoxide. The exposure can cause unconsciousness and death.**
- **Before the start, after the failure or shock, be sure to check the device and make sure that it is in good condition**

Change damaged parts immediately

TRANSPORT NOTES:

- **Switch off the engine and let cool down**
- **Never lift or carry the machine while the engine is running**
- **Wait till the blade are completely stopped**
- **Secure the machine**
- **Empty tank completely, avoid fuel spillage**
- **To avoid damage to the device never drag but always lift correctly.**

**STORAGE NOTES:**

- Clean and dry the machine
- Empty tank completely, avoid fuel spillage
- Let cool down the engine
- Store in a dry, out of reach of children place, well packaged
- Do not store machines with fuels and fuels close to combustible and highly inflammable materials as well as sparks and open flames.
- Never remove the fuel tank cap when the engine is running or hot

Switch of the engine and remove the ignition key (if is available):

- Before check, clean or work on the machine
- Before eliminating faults
- Before the start, after the failure or shock, be sure to check the device and make sure that it is in good condition
- If the shredder starts to vibrate abnormally, stop the engine immediately and locate the cause. Vibrations generally terminate in malfunction.
- Before refuelling
- Always if you leave the machine

14.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Risk of injury to the hands / fingers by negligent guiding the to be shredded material.
Guide the to be shredded material slowly and carefully into the in-feed. Automatic feeding!
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury by tilting the machine
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hearing by prolonged labor without hearing protection.
- Risk of burns: Touching the mufflers, exhaust and other machine components which can be hot after prolonged continuous operation or when the engine is hot cause severe burns.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

In spite of all safety is and remains her healthy common sense and their corresponding technical qualification / training for use of the machines most important safety factor!

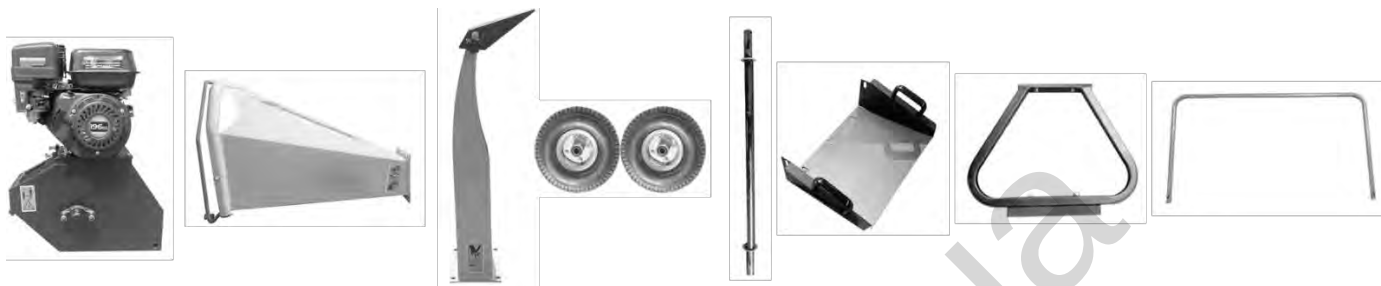


15 ASSEMBLY

15.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

ZI-HAEK4100:



ZI-HAEK11000:



15.2 Assembly



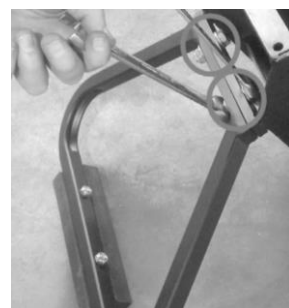
NOTICE

Some machine components are heavier than 20kg. Assembly only from min. 2 persons! Assembly only with engine switched off!

ZI-HAEK4100:

Base foot:

Tilt the blades chassis slightly backwards and fix the base foot with screws M10x35, washers and nuts M10.



**Axis:**

Tilt the blades chassis slightly forwards, push the axis through the bracket and fix with Allen screw, washer and nut.

**Wheels:**

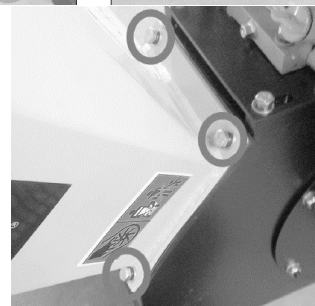
Place on both ends of the axis a washer. Push a wheel over the axis. Secure with a spacer and splint.

**In-feed:**

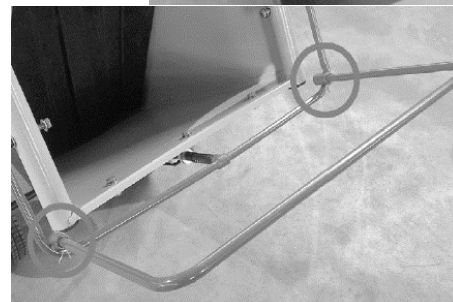
Place the in-feed on the blades chassis so that the mounting holes coincide with the holes on the in-feed.

Fix with screws, washers and nuts.

Attention: Risk of cutting!

**Emergency frame:**

Insert both ends of the emergency frame into the holders and secure with a splint.

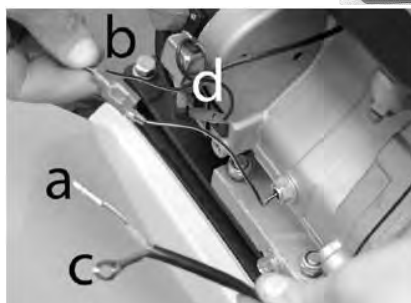
**In-feed support:**

Fix the in-feed support with the screws. Use the 2 long screws on the outside!

**Safety switch:**

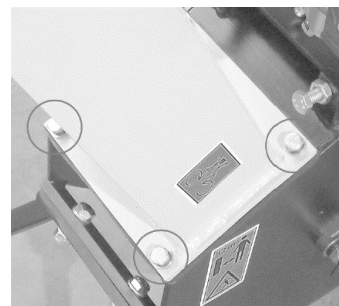
Insert the cable (a) into the plug of the cable (b).

Then connect the cable (c) to the motor using screw (d).



**Discharge chute:**

Place the discharge chute on the blades chassis so that the mounting holes coincide with the holes on the discharge chute.
Fix with screws, washers and nuts.

**ZI-HAEK11000:****Base foot:**

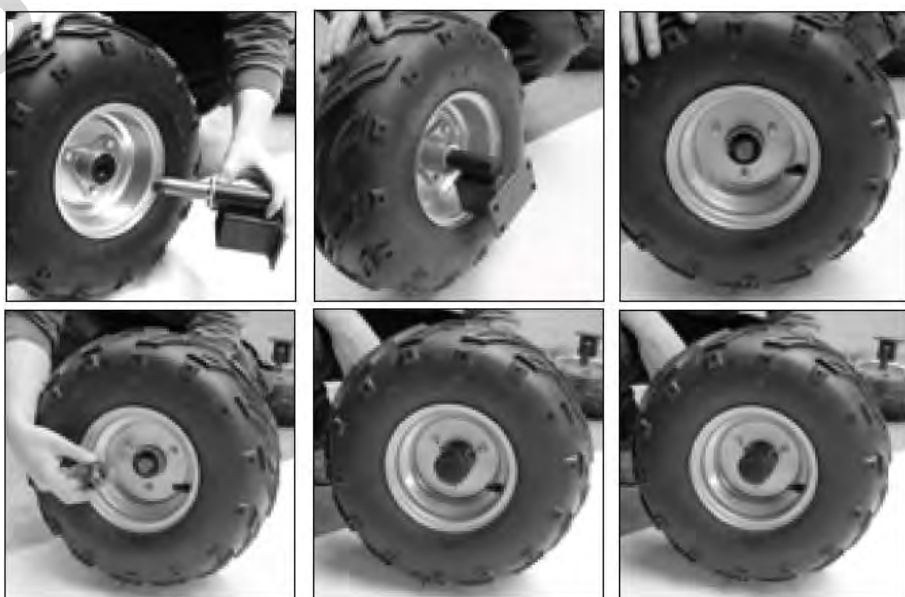
Tilt the blades chassis slightly backwards and fix the base foot with screws, washers and nuts.

**Drawbar:**

Place the drawbar on the base foot and fix with screws M12x100, washers and nuts M12.

**Wheels:**

Push the axis through the rim, tighten the nut and secure with a splint.
Then fit the hubcap.



**Axis:**

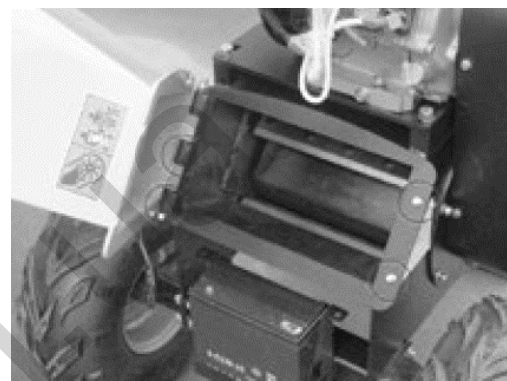
Tilt the blades chassis slightly backwards and fix the axis with screws, washers and nuts.

**In-feed:**

Place the in-feed on the blades chassis so that the mounting holes coincide with the holes on the in-feed.

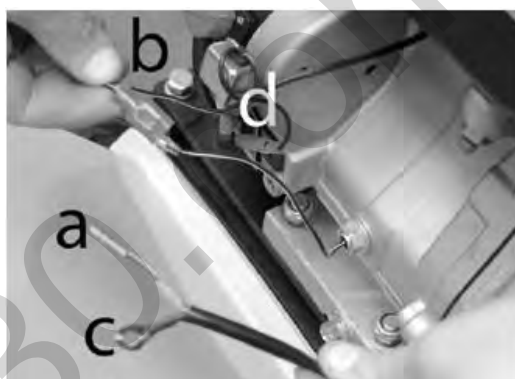
Fix with washers and nuts.

Attention: Risk of cutting!

**Safety switch:**

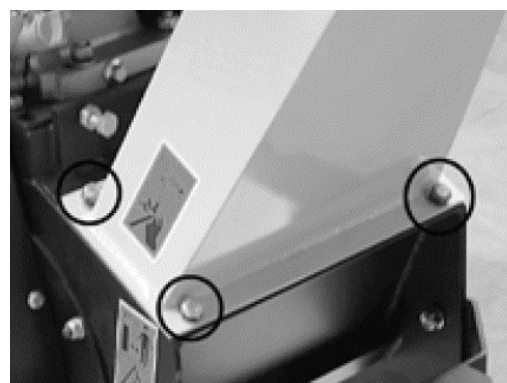
Insert the cable (a) into the plug of the cable (b).

Then connect the cable (c) to the motor using screw (d).

**Discharge chute:**

Place the discharge chute on the blades chassis so that the mounting holes coincide with the holes on the discharge chute.

Fix with screws, washers and nuts.

**WARNING**

After finalized assembly check all screw connections and retighten if necessary!



16 OPERATION

Machine to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

16.1 Operation instructions



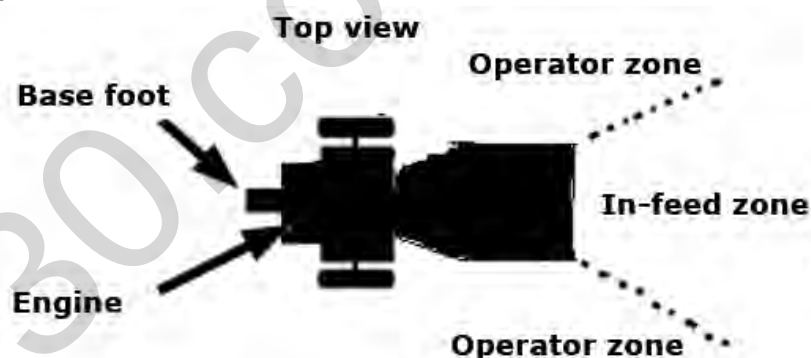
WARNING

Stop the machine before any break, maintenance and cleaning!
The safety switch must be rightly connected! RISK OF INJURY!

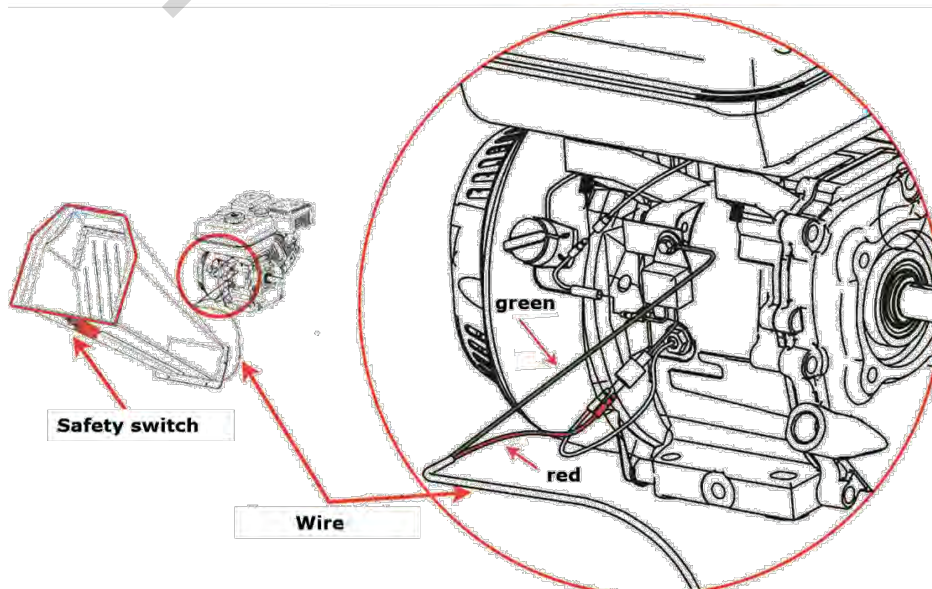


NOTICE

- Do not stand in the discharge chute area during starting the machine
- Before starting check that the in-feed is free from any material
- Start shredding after the engine has reached full speed
- Operating only with sharp blades
- Use only blades allowable for this machine!
- Never use damaged blades!
- Always operate in the operator zone
- Never stay in the in-feed zone



Connection of safety switch:





16.2 Operation



WARNUNG

The machine will be delivered without any gasoline or oil.

Read also the separately packed operation manual of the engine manufacturer

16.2.1 Refuel, start, stop

see the operation manual of the engine manufacturer



ACHTUNG

To stop the engine quickly in EMERGENCY, simply press the Emergency handle on the in-feed. Never hesitate in such cases!



NOTICE

- The to be shredded material should be as dry as possible!
- To wet material causes clogging
- Insert the to be shredded material into the in-feed and when the material is gripped by the machine and automatically fed, release the material immediately
- Always feed in material with the thick end first
- Saw off long side branches and insert them separately
- Never work with too much pressure
- Do not overload the machine
- In the event of blockages, switch off the engine immediately and eliminate any malfunctions.
- Remove crosswise lying material only when the engine is switched off and the blades are stopped!
- Use a suitable piece of wood (branch) for removal.
- Switch off the engine immediately if there are any unusual noise and vibrations. Repair any faults immediately.

After finishing the shredder work let the machine sufficient time to process the whole shredding material. This avoids start-up difficulties when working next time!

To be shredded:

Hedge and tree cuttings, bushes, perennial herb, dead flowers

To be not shredded:

Glass, metal, plastic, plastic bags, stones, cloth, roots with soil, food left-overs, fish or meat.



18 MAINTENANCE



ATTENTION

**No cleaning, upkeep, checks or maintenance when machine is running
Shut off the machine, let it cool down, disconnect spark plug cap from spark plug!**

The machine does not require intense maintenance. However, to ensure a long lifespan, we strongly recommend following the upkeep and maintenance plan.

Repairs must be carried out by specialists! Use original ZIPPER parts only!

NOTICE

Only a properly maintained equipment may be a satisfactory tool. Care and maintenance deficiencies can cause unpredictable accidents and injuries.

Repairs should be performed only by authorized service centers.

Improper operation may damage the equipment or endanger your safety.

18.1 Maintenance plan

Controls for the maintenance of the machine	
Loose or lost screws, nuts, bolts	Regularly prior to each operation
Damage of any part of the machine	Regularly prior to each operation
Fuel level	Regularly prior to each operation
Fuel tank of tightness	Regularly prior to each operation
Machine cleaning	Regularly prior to each operation
Oil level	Regularly prior to each operation
Function of safety switch	Regularly prior to each operation
Tension of the V-belt	Regularly prior to each operation
Greasing of the blade drum	Every 25 working hours
Cleaning spark plug	Every 25 working hours
Cleaning air filter	Every 20-30 working hours

18.1.1 Cleaning the air filter

A clogged air filter reduces the engines power output drastically and causes engine disfunction. Furthermore it reduces the engines lifespan!

Disassemble the air filter cap. Remove the air filter from the machine. Clean the air filter and drip some drops of oil onto the filter. Mount the filter back.

18.1.2 Cleaning the spark plug

Take off the spark plug cap. Loosen and remove the spark plug. Clean it with a small brush from soot debris. The contact distance shall account approx. 0,5mm – 0,7mm.



18.1.3 Greasing of the blade drum

Grease the bearings of the blade drum on both sides to the grease nipple. Also after every cleaning!

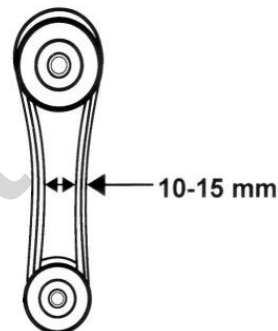
- Remove V-belt cover.
- Clean grease nipple with cloth
- Apply the grease gun and pump the grease
- Reassemble the V-belt cover



18.1.4 Adjusting the V-belt

The V-belt connects the engine and blade drum. Especially with new machines or even after the change of the v-belt this itself is getting wider and loses purchase. If the V-belt yields more than 10-15mm on thumb pressure, it is necessary to adjust the V-belt again.

1. Switch off the machine and take off the cover of the belt.
2. Loose the four nuts at the engine.
3. Move back the engine for straining and forward to solve the V-belt.
4. Put the engine and drive pulley parallel (a ruler can be helpful). Tighten the four nuts at the engine again.
5. Fix the cover of the V-belt again.

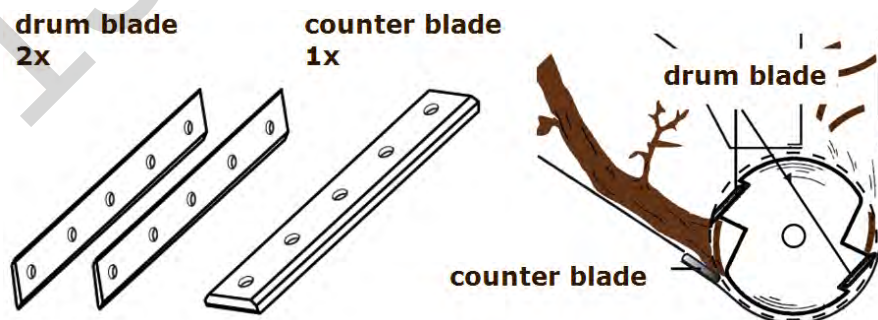


18.1.5 Blades



NOTICE

- **Wear safety gloves.**
- **After approx. 30-50 working hours, the blades are blunt under normal operating conditions.**
- **Blades are blunt if:**
 - **abnormal noise**
 - **decreased speed**
 - **V-belt (despite correct tension) slips**
- **Drum blades and counter blade can be turned 1 time**



- **Replace damaged blades immediately!**

Loosen the screws, turn the blades (grind if necessary) and retighten the blades. Adjust counter blade cutting gap to 0,5 mm.



18.1.6 Carburettor

NOTICE

Carburetor settings must be performed only by trained personnel!

18.1.7 Refuel

Each normal petrol (unleaded petrol) with octane index (ROZ) of 95 can be used. Never use a mix of oil and petrol or dirty petrol. Avoid infiltration of the gasoline tank by water, dust or dirt.

NOTICE

It is not recommended to use alternative for gasoline, because this can cause damage of parts of the gasoline system.

18.1.8 Cleaning

Clean the machine and the working attachment from dirt.

Clean the machine housing with a wet cloth and a mild cleaning solution.

Put on all coatless flats a thin coat of oil.

NOTICE

The usage of solvents, aggressive chemicals or scouring agents damages the machine housing.

18.1.9 Storage

If the machine is stored for longer than 30 days:

- Let the machine cool down
- Clean the machine and dry
- Empty Tank and carburetor completely, avoid fuel spillage
- Store in a dry, out of reach of children place, well packaged.

18.1.10 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. Avoid damage caused by leaking operating supplies: drain the operating supplies prior to disposal! When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





19 TROUBLE SHOOTING



ATTENTION

Shut off the machine, let it cool down, disconnect spark plug cap from spark plug

Trouble	Possible cause	Solution
Engine does not start	• Ignition switch defect	• Repair or change
	• No fuel	• Refuel
	• Spark plug dirty or damaged	• Clean or change
	• Fuel line faulty	• Check fuel line for damage and kinks
To low power	• Air filter dirty	• Clean or change
	• V-belt	• Tighten or change
	• Overload	• Reduce material feeding
	• Blockage	• Remove shredded material
	• Blades blunt	• Turn/grind blades
No automatically feeding of the shredded material	• Blades blunt	• Turn/grind blades
Extra-ordinary sounds	• Screws, nuts or other parts are slack	• Fix parts



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.



20 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

20.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

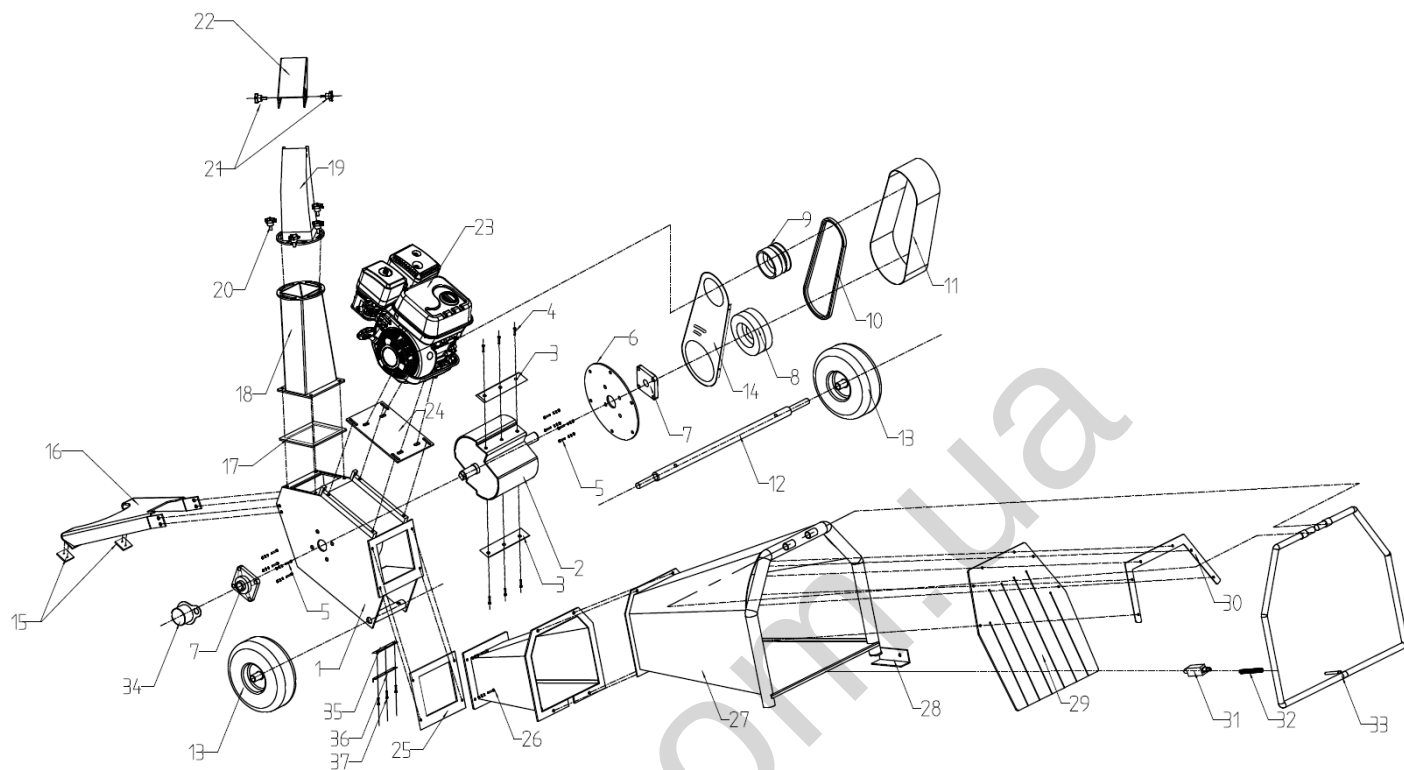
When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.



20.2 Explosionszeichnung / explosion drawing

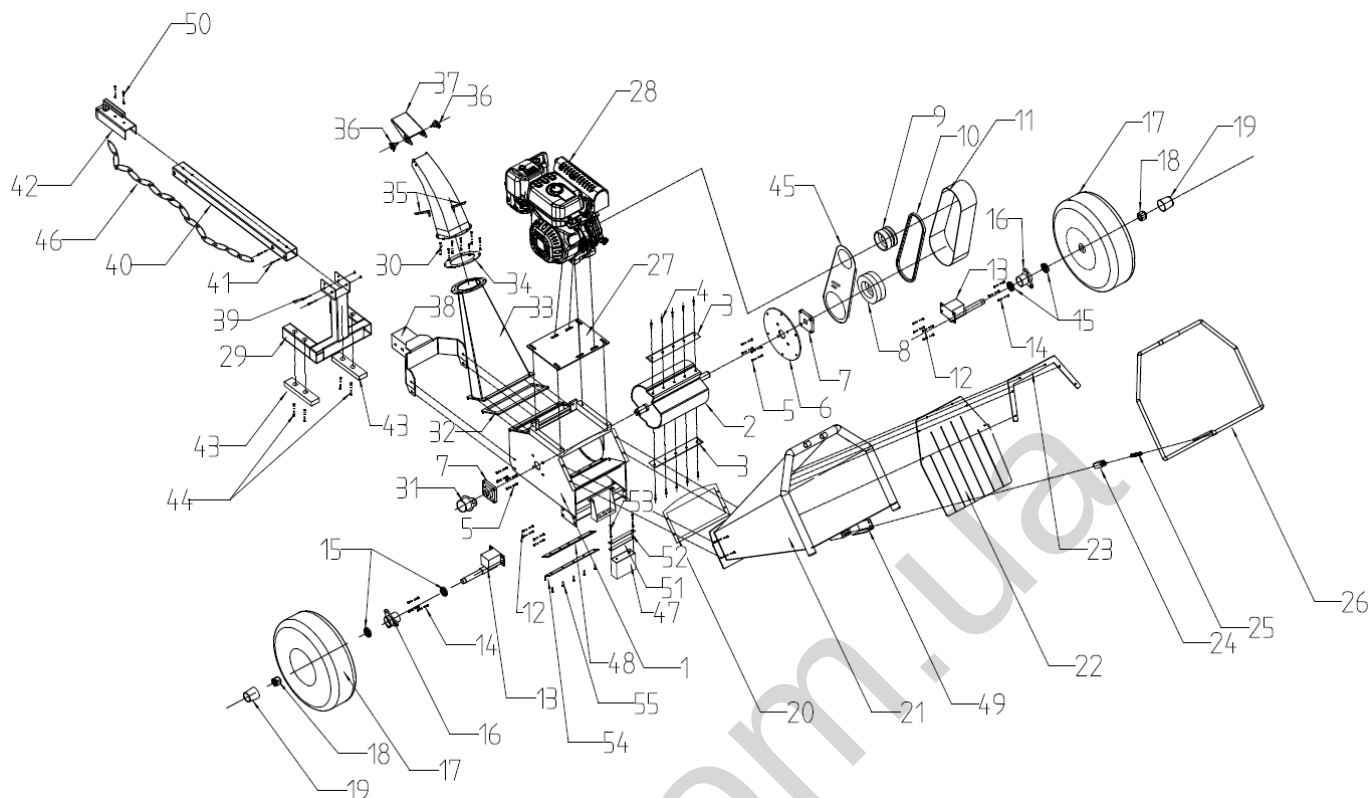
20.2.1 ZI-HAEK4100



No.	Description	No.	Description
1	Base Frame	20	M8x15 Rubber
2	Roller	21	M8x15 Rubber
3	Drum Blade	22	Chute Deflector
4	M10x25 Hex Bolt	23	Engine
5	M12x40 Hex Bolt	24	Engine Base Plate
6	Bearing Mount Plate	25	In-Feed to Frame Rubber
7	Bearing	26	In-Feed Chute
8	Pulley	27	In-Feed Chute
9	Clutch	28	Switch Cover
10	Belt	29	Rubber Chip Baffle
11	Belt Cover	30	Rubber Baffle Mount
12	Wheel Axis	31	Switch
13	Tire	32	Spring
14	Belt Inner Cover	33	Switch Frame
15	Rubber Pad	34	Guide Plate
16	Support Leg	35	Bed Knife
17	Discharge to Frame Rubber	36	Lower Blade Fixed Angel Steel
18	Discharge Chute	37	M10x25 Hex Bolt
19	Discharge Chute		



20.2.2 ZI-HAEK11000



No.	Description	No.	Description
1	Base Frame	29	Support Leg
2	Roller	30	M6x25 Hex Bolt
3	Drum Blade	31	Bearing Cover
4	M10x25 Hex Bolt	32	Discharge to Frame Rubber
5	M12x40 Hex Bolt	33	Discharge Chute
6	Bearing Mount Plate	34	Flange to Discharge Chute
7	Bearing	35	M8x15 Handle Bolt
8	Pulley	36	M8x15 Rubber
9	Clutch	37	Chute Deflector
10	17x1041Li Belt	38	Tongue Base
11	Belt Cover	39	M10x70 Hex Bolt
12	M10x25 Hex Bolt	40	Tow Bar
13	Wheel Axis	41	M10x60 Hex Bolt
14	M8x25 Hex Bolt	42	Tow Hitch for 2" Ball
15	Wheel Bearing	43	Rubber Pad
16	Wheel Flange	44	M8x30 Hex Bolt
17	16x8.00-7 Tire	45	Belt Inner Cover
18	M24x1.5 Castle Nut	46	Safety Chains
19	Wheel Rubber Cap	47	Battery
20	In-Feed to Frame Rubber	48	Bed Knife
21	In-Feed Chute	49	Switch cover
22	Rubber Chip Baffle	50	M12x80 Hex Bolt
23	Rubber Baffle Mount	51	Rubber Pad
24	Limit Switch	52	Battery cover
25	Spring	53	M8x20 Hex Bolt
26	Switch Frame	54	Lower Blade Fixed Angel Steel
27	Engine Base Plate	55	M10x25 Hex Bolt
28	Petrol Engine		



21 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY



Inverkehrbringer / Distributor

Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH
4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720
www.zipper-maschinen.at
info@zipper-maschinen.at

Bezeichnung / name

HÄCKSLER / SHREDDER

Typ / model

ZI-HAEK4100 / ZI-HAEK11000

EG-Richtlinien / EC-directives

- 2014/30/EU
- 2006/42/EG
- 2000/14/EG
- 2004/26/EC (ZI-HAEK4100: EC type-approval No: e11*97/68SA*2010/26*2673*00)
(ZI-HAEK11000: EC type-approval No: e11*97/68SA*2010/26*2678*00)

Angewandte Normen / applicable standards

- EN ISO 12100:2010
- EN ISO 14982:2009
- EN 13683:2003/A2:2001

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 31.03.2017
Ort / Datum place/date

Erich Humer
Geschäftsführer / Director



22 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

- a)** Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b)** Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c)** Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d)** Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e)** Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f)** Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g)** Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



23 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
AUSTRIA

Tel : +43 7248 61116 700

Fax: +43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ☐ | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| ☐ | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| ☐ | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/

Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!